

10.000 ienes serão fornecidos a todos os cidadãos como um novo fundo de apoio à erradicação de coronavírus

新型コロナウイルス撲滅支援金として 1 万円を全市民に支給



À medida que a propagação da nova infecção por coronavírus progride, e em 7 de abril, um estado de emergência foi declarado em Tóquio e sete províncias, e o Japão está enfrentando a maior crise desde a guerra. O número de pessoas infectadas aumentou na província, e a cidade de Fujiyoshida estabeleceu uma nova sede de controle de doenças infecciosas coronavírus e implementou várias medidas para prevenir a propagação de doenças infecciosas, mas os cidadãos são forçados a viver em meio a uma grande insegurança e ansiedade da disseminação de doenças infecciosas e do impacto no orçamento doméstico. Portanto, para se livrar da insegurança e ansiedade dos cidadãos que são forçados a abster-se de suas vidas diárias, a cidade de Fujiyoshida tem como alvo todos os cidadãos como um "novo fundo de apoio à erradicação de coronavírus" em cooperação com o conselho. Além disso, planejamos fornecer um fundo de apoio de 10.000 ienes por pessoa.

新型コロナウイルス感染症の拡大が進み、4月7日には東京都をはじめ、7都府県に緊急事態宣言が発出される事態となり、我が国は、戦後最大ともいふべき危機に直面しています。県内でも感染者数が増加し、富士吉田市では「新型コロナウイルス感染症対策本部」を設置し、感染症拡大防止のためのさまざまな施策を行っていますが、市民の皆さんは、感染症の拡大の恐れや家計への影響など、出口の見えない大きな不安に包まれた中で生活を送らざるを得ない状況です。そこで、日常生活で自粛を強いられている、市民の皆さんの不安な気持ちを少しでも払拭できるよう、富士吉田市では議会とも連携するなかで「新型コロナウイルス撲滅支援金」として、全市民を対象に、一人当たり1万円の支援金の支給を予定しています。

- Alvo: Aqueles que foram listados no Registro Base de Residentes da Cidade de Fujiyoshida a partir de 1º de abril
- Valor do pagamento: 10.000 ienes pagos a uma pessoa, independentemente do aumento de renda ou idade
- As estipulações de benefícios serão levantadas no parlamento extraordinário agendado para o início de maio, e se o orçamento suplementar for levantado e aprovado, o procedimento será iniciado o mais rapidamente possível e os benefícios serão fornecidos.

- 対象: 4月1日現在で富士吉田市住民基本台帳に登載されている方
- 支給額: 収入の増減や年齢などに関わらず対象者1人に一律1万円を支給
- 給付時期: 5月上旬開催予定の臨時議会で補正予算を上程し可決を得られた場合は速やかに手続きを開始し給付を行う予定です



Para pessoas de 40 a 74 anos que possuem seguro nacional de saúde! começa "Ningen Dock"!

国民健康保険加入の40～74歳の方へ！「人間ドック」が始まります！

Subsídio para a taxa de consulta Ningen Dock para pessoas de 40 a 74 anos com Seguro Nacional de Saúde. Eu vou realizá-lo. Vamos fazer um exame médico uma vez por ano e usá-lo para promoção da saúde.

- As pessoas que completarem 40 anos neste ano receberão exames médicos após o aniversário e as que completarem 75 anos receberão exames médicos antes do aniversário.
- Dentro do ano (de abril a final de março do ano seguinte), você só pode fazer um dos exames médicos específicos ou o Ningen Dock

国民健康保険加入者で満40歳から74歳までの方を対象に人間ドック受診費用の助成を実施します。年に一度健診を受診して、健康づくりに役立てましょう。

- 本年度40歳になる方は誕生日以降に、75歳になる方は誕生日以前の受診が対象です
- 年度内(4月から翌年3月末)は、特定健診または人間ドックのどちらか一つしか受診できません



Qualificado	Entre 40 e 74 anos de idade que tem o Seguro Nacional de Saúde	対象	国民健康保険に加入の満40歳から74歳
Data de início da reserve	1 de abril (quarta-feira)	予約受付開始日	4月1日(水)
Quantia de pagamento próprio	Masculino 10.000 ienes (custo de inspeção 37.400~40.304 ienes) Feminino 12.000 ienes (custo de inspeção 42.658~46.057 ienes)	自己負担額	男性 10,000円(検査費用額 37,400~40,304円) 女性 12,000円(検査費用額 42,658~46,057円)

Hospital municipal (quarto de administração de saúde)		市立病院 (健康管理室)		1
Reserva	Segunda-Sexta (exceto feriados) 13:00~17:00	予約	月~金曜日(祝日除く) 午後1時~5時	
Informacao	22-4111 (Ramal 2245)	申込先	22-4111 (内線 2245)	
Data do exame	13/4/2020 (segunda-feira)~ 31/3/2021 (quarta-feira)	検査実施日	2020年4月13日(月)~ 2021年3月31日(水)	
exame nos dias de semana	segunda-feira・quarta-feira・sexta-feira		月・水・金曜日	
Recepção no dia	8:30~8:45	当日受付	午前8時30分~8時45分	
Observações	Paralelamente ao exame médico regular no ambulatório do 1º andar	備考	1階外来で通常診察と並行	

Reserva Segunda-Sexta (exceto feriados)
11:00~16:00

予 約 月~金曜日 (祝日除く)
午前 11 時~午後 4 時

Inscricao 22-5186

申 込 先 22-5186

Data do exame A programação é mostrada na tabela

検査実施日 日程は表のとおり

Recepção no dia 9:00~9:30

当日受付 午前 9 時~9 時 30 分

Observações Reserva somente por telefone

備 考 予約は電話のみ

Horário ■ 12 pessoas por dia (primeiro a chegar, primeiro a ser atendido) 日程 ■ 1 日 12 人 (先着順)

junho	julho	agosto	setembro	outubro	novembro	dezembro	janeiro	fevereiro
23	16	3	9	23	24	4	20	8
24	17	4	10	26	25	7	21	9
						8	22	

Reserva Kurhouse Isawa (Fuebuki-shi)
Segunda-Sábado (exceto feriados)
8:30~17:00

予 約 クアハウス石和 (笛吹市)
月~土曜日 (祝日除く)
午前 8 時 30 分~午後 5 時

Inscricao 055-263-7071

申 込 先 055-263-7071

Data do exame 1/4/2020(quarta-feira)~
31/3/2021(quarta-feira)
exame nos dias de semana segunda-feira~sábado (exceto feriados)

検査実施日 2020年4月1日(水)~
2021年3月31日(水)
月~土曜日 (祝日除く)

Recepção no dia 7:45~8:30

当日受付 午前 7 時 45 分~8 時 30 分

Observações Existe um serviço de onibus gratuito

備 考 無料送迎バスがあります



AULA DE JAPONES DE FUJIYOSHIDA

Iniciamos aulas de japonês, toda semana nas quartas e sextas, à noite.

Aulas de quarta são de falar e ouvir.

Aulas de sexta são de leitura e escrita.



SEGUNDA



QUARTA



SEXTA

🕒 19:30 ~ 21:00

@ Furatto | 4-2-15 Shimoyoshida, Fujiyoshida-shi

BIBLIOTECA MUNICIPAL

Na biblioteca estamos providenciando novos dados continuamente. Pedimos para que a população venham



utilizá-los. Venham com a família utilizar a biblioteca. E, na biblioteca temos a leitura para crianças.

Na biblioteca temos a leitura para crianças

Para 0~3 anos de idade 10:30 ~ 11:00

Para 4~9 anos de idade 14:00 ~ 14:30

Horário de municipal

Segunda feira

Quarta • Sexta • Sábado • Domingo 9:30 ~ 18:00

Terça • Quinta 9:30 ~ 19:00

ZURA ZURA 4/2020 #184

Tradução: Toyomi Emilia Watanabe

Produzir : Prefeitura de Fujiyoshida